

[...]

32.024-32.026/II/PN

[...]

Ter zitting van 23 maart 2000 werd door de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht een klacht onderzocht, die werd ingediend wegens het feit dat op 4 en 18 augustus 1999 een eentalige Franse advertentie is verschenen in het weekblad Vlan. Het betreft een advertentie betreffende aanwerving van brandweerlieden van de Dienst voor de Brandbestrijding en de Dringende Medische Hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Klager vraagt tevens dat de Vaste Commissie voor Taaltoezicht gebruik zou maken van haar bevoegdheid om zich in de plaats te stellen van de in gebreke blijvende overheid, overeenkomstig de bepalingen van artikel 61 § 8, laatste lid van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

*

* *

In uw antwoord op ons verzoek om bijkomende inlichtingen stelt u hetgeen volgt :
“ In de loop van de maanden juli en augustus werden advertenties gepubliceerd die inderdaad uitsluitend in het Frans waren opgesteld. Wat de klacht niet vertelt – dit blijkt toch niet uit uw brief – is dat de wervingsreserve enkel werd aangelegd voor Franstalige kandidaten. Dit is een gevolg van het taalregime dat van toepassing is op onze brandweerdienst nl. een tweetalige dienst met eentalige ambtenaren.

Daaruit heeft de administratie logischerwijze – maar misschien verkeerdelijk - afgeleid dat de advertentie enkel naar een Franstalig publiek moest gericht worden.

De procedure werd dus rechtgezet en het wervingsexamen werd opnieuw officieel aangekondigd in het Belgisch Staatsblad en ook in een aantal kranten, uitgegeven door verschillende persmaatschappijen : de Groep VUM (De Standaard, het Nieuwsblad, De Gentenaar en het Volk), de NV Hoste (Het Laatste Nieuws, De Nieuwe Gazet, De Morgen), de SA Rossel & Cie (Le Soir), de SA Les Editions Urbaines NV (Vlan en Vlan+) en de Regie générale de Publicité (La Dernière Heure en La Libre Belgique).

Ik heb er persoonlijk op aangedrongen dat de advertentie ook in het Nederlands en in Nederlandstalige kranten zou verschijnen.

De verschillende advertenties (in het Nederlands en in het Frans) verschenen op 2, 9, 30 oktober en 6 november 1999 in Nederlandstalige kranten en op 2, 6, 9 en 13 oktober 1999 in Franstalige kranten ».

*

* *

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT is het mogelijk dat de mededeling ofwel in de twee talen in één krant of weekblad wordt geplaatst, ofwel dat de mededeling in de ene taal in een bepaalde publicatie en in de andere taal in een andere publicatie wordt geplaatst.

Dit laatste kan enkel zo het om dezelfde tekst gaat (dezelfde inhoud) die tegelijkertijd geplaatst wordt in publicaties die dezelfde verspreidingsnorm hebben (cfr. advies 28.048D van 30/5/96).

De advertentie mag ofwel in de twee talen in één krant of weekblad worden geplaatst ofwel in de ene taal in één bepaalde publicatie en in de andere taal in een andere publicatie. Dit laatste kan enkel zo het om dezelfde tekst gaat (dezelfde inhoud), die tegelijkertijd geplaatst wordt in publicaties die een gelijkaardige verspreidingsnorm hebben (bijvoorbeeld Vlan en Brussel Deze Week).

De VCT acht derhalve dat de klacht ontvankelijk is en gegrond.

De VCT neemt er evenwel akte van dat de procedure opnieuw werd gestart en wel in een aantal Nederlandstalige en Franstalige kranten en in het Belgisch Staatsblad.

Wat de gevraagde toepassing van artikel 61 § 8 SWT betreft, is de VCT van oordeel met vier stemmen van de Nederlandse afdeling en één onthouding en vier stemmen van de Franse afdeling dat het in deze zaak niet opportuun is in te gaan op de vraag van de klager.